

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1097/2011

z 25. októbra 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1183/2005, ktorým sa zavádzajú určité osobitné reštriktívne opatrenia namierené proti osobám, ktoré porušujú zbrojné embargo voči Konžskej demokratickej republike

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1183/2005 z 18. júla 2005, ktorým sa zavádzajú určité osobitné reštriktívne opatrenia namierené proti osobám, ktoré porušujú zbrojné embargo voči Konžskej demokratickej republike ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 1 písm. a),

keďže:

- (1) V prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1183/2005 sa uvádza zoznam fyzických a právnických osôb, subjektov a orgánov, na ktoré sa podľa uvedeného nariadenia vzťahuje zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov.

- (2) Dňa 8. júla 2011 sankčný výbor Bezpečnostnej rady OSN schválil aktualizáciu zoznamu fyzických a právnických osôb, na ktoré sa vzťahuje zmrazenie aktív. Príloha I by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 1183/2005 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. októbra 2011

Za Komisiu
v mene predsedu

riaditeľ útvaru pre nástroje zahraničnej politiky

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 193, 23.7.2005, s. 1.

PRÍLOHA

„PRÍLOHA I

Zoznam fyzických a právnických osôb, subjektov alebo orgánov uvedených v článku 2

A. FYZICKÉ OSOBY

1. Frank Kakolele **Bwambale** [*alias* a) Frank Kakorere, b) Frank Kakorere Bwambale]. Štátna príslušnosť: konžská. Funkcia: generál FARDC (od júna 2011 bez pridelenia). Ďalšie informácie: a) z Národného kongresu na obranu obyvateľstva (CNDP) odišiel v januári 2008; b) od júna 2011 býva v Kinshase, Konžská demokratická republika (KDR); c) od roku 2010 sa zrejme v mene vlády KDR podieľa na činnosti programu STARTEC (*Programme de Stabilisation et Reconstruction des Zones Sortant des Conflits Armés*) vrátane misí STARTEC v Gome a Beni v marci 2011; d) bývalý vodca RCD-ML. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 10. 11. 2005.
2. Jérôme **Kakwavu Bukande** [*alias* a) Jérôme Kakwavu, b) Commandant Jérôme]. Titul: generál. Štátna príslušnosť: konžská. Ďalšie informácie: a) bývalý predseda UCD/FAPC; b) od júna 2011 zadržaný vo väzení Makala v Kinshase. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 10. 11. 2005.
3. Gaston **Iyamuremye** [*alias*: a) Rumuli, b) Byiringiro Victor Rumuli, c) Victor Rumuri, d) Michel Byiringiro]. Dátum narodenia: 1948. Miesto narodenia: a) oblasť Musanze (Severná provincia), Rwanda; b) Ruhengeri, Rwanda. Titul: brigádny generál. Funkcia: a) predseda FDLR; b) druhý podpredsa FDLR-FOCA. Štátna príslušnosť: rwandská. Ďalšie informácie: a) od júna 2011 usadený v Kalonge, provincia Severné Kivu; b) podľa viacerých zdrojov vrátane expertnej skupiny sankčného výboru BR OSN pre KDR je Gaston Iyamuremye druhým podpredsedom FDLR a je považovaný za člena užšieho vojenského a politického vedenia FDLR; c) Gaston Iyamuremye viedol kanceláriu Ignacea Murwanashyaku (predsa FDLR) v Kibua, KDR až do decembra 2009. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 23.12.2010.
4. Germain **Katanga**. Titul: generál. Štátna príslušnosť: konžská. Ďalšie informácie: a) dňa 18. 10. 2007 odovzdaný vládou Konžskej demokratickej republiky Medzinárodnému trestnému súdu (ICC); b) veliteľ FRPI. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 10. 11. 2005.
5. Thomas **Lubanga**. Miesto narodenia: Ituri, KDR. Ďalšie informácie: a) dňa 17. 3. 2006 odovzdaný konžskými úradmi Medzinárodnému trestnému súdu; b) predseda UPC/L. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 10. 11. 2005.
6. Khawa Panga **Mandro** [*alias* a) Kawa Panga, b) Kawa Panga Mandro, c) Kawa Mandro, d) Yves Andoul Karim, e) Chief Kahwa, f) Kawa, g) Mandro Panga Kahwa, h) Yves Khawa Panga Mandro]. Dátum narodenia: 20. 8. 1973. Miesto narodenia: Bunia, KDR. Štátna príslušnosť: konžská. Ďalšie informácie: a) v októbri 2005 zadržaný konžskými úradmi, oslobodený odvolacím súdom v Kisangani, následne odovzdaný justičným orgánom v Kinshase na základe nových obvinení; b) od júna 2011 zadržaný vo ústrednom väzení Makala v Kinshase; c) bývalý predseda PUSIC. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 10. 11. 2005.
7. Callixte **Mbarushimana**. Dátum narodenia: 24. 7. 1963. Miesto narodenia: Ndusu/Ruhengeri, Severná provincia, Rwanda. Štátna príslušnosť: rwandská. Ďalšie informácie: a) dňa 3. októbra 2010 zatknutý v Paríži na základe zatykača ICC za vojnové zločiny a zločiny proti ľudskosti spáchané oddielmi FDLE v Severnom a Južnom Kivu v roku 2009 a 25. januára 2011 odovzdaný do Haagu; b) generálny tajomník FDLR a podpredsa vysokého vojenského velenia FDLR až do jeho zatknutia. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 21. 3. 2009.
8. Iruta Douglas **Mpamo** [*alias* a) Mpano, b) Douglas Iruta Mpamo]. Dátum narodenia: a) 28. 12. 1965, b) 29. 12. 1965. Miesto narodenia: a) Bashali, Masisi, KDR [vzťahuje sa na dátum narodenia a)], b) Goma, KDR [vzťahuje sa na dátum narodenia b)], c) Uvira]. Štátna príslušnosť: konžská. Ďalšie informácie: a) od júna 2011 býva v Gisenyi, Rwanda; b) vlastník/manažér spoločností Compagnie Aérienne des Grands Lacs a Great Lakes Business Company. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 10. 11. 2005.
9. Sylvestre **Mudacumura** [*alias* a) Radja, b) Mupenzi Bernard, c) generálmajor Mupenzi, d) generál Mudacumura]. Funkcia: a) vojenský veliteľ FDLR-FOCA; b) politický prvý podpredsa a vedúci vysokého velenia FOCA. Štátna príslušnosť: rwandská. Ďalšie informácie: Od júna 2011 usadený v lese Kikoma, blízko Bogoyi, Walikale, Severné Kivu. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 10.11.2005.

10. Leodomir **Mugaragu** [*alias*: a) Manzi Leon, b) Leo Manzi]. Dátum narodenia: a) 1954, b) 1953. Miesto narodenia: a) Kigali, Rwanda, b) Rushashi (Severná provincia), Rwanda. Funkcia: náčelník štábu FDLR-FOCA, zodpovedný za administratívu. Ďalšie informácie: a) podľa verejne dostupných a oficiálnych správ je Leodomir Mugaragu náčelníkom štábu vojenskej zložky Forces Combattantes Abucunguzi/Combatant Force for the Liberation of Rwanda (FOCA), ozbrojeného krídla FDLR; b) podľa oficiálnych správ je Mugaragu vyšším plánovacím dôstojníkom pre vojenské operácie FDLR vo východnej časti KDR; c) od júna 2011 usadený v ústredí FDLR v lese Kikoma, Bogoyi, Walikale, Severné Kivu. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 23. 12. 2010.
11. Leopold **Mujyambere** [*alias*: a) Musenyeri, b) Achille, c) Frere Petrus Ibrahim]. Dátum narodenia: a) 17. 3. 1962, b) 1966 (odhad). Miesto narodenia: Kigali, Rwanda. Štátna príslušnosť: rwandská. Ďalšie informácie: a) od júna 2011 veliteľ operačného sektora FDLR-FOCA v Južnom Kivu, teraz pod názvom „Amazon“; b) usadený v Nyakaleke (juhovýchod Mwenga, Južné Kivu). Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 21. 3. 2009.
12. Ignace **Murwanashyaka** (*alias* Ignace). Titul: Dr. Dátum narodenia: 14. 5. 1963. Miesto narodenia: a) Butera, Rwanda; b) Ngoma, Butare, Rwanda. Štátna príslušnosť: rwandská. Ďalšie informácie: a) predseda FDLR a najvyšší veliteľ ozbrojených síl FDLR; b) dňa 17. novembra 2009 zatknutý nemeckými orgánmi. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 10. 11. 2005.
13. Straton **Musoni** (*alias* I.O. Musoni). Dátum narodenia: a) 6.4.1961, b) 4.6.1961. Miesto narodenia: Mugambazi, Kigali, Rwanda. Štátna príslušnosť: rwandská. Ďalšie informácie: a) dňa 17. novembra 2009 zatknutý nemeckými orgánmi; b) nahradený vo funkcii prvého podpredsedu FDLR. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 13.4.2007.
14. Jules **Mutebutsi** [*alias*: a) Jules Mutebusi, b) Jules Mutebuzi, c) plukovník Mutebutsi]. Miesto narodenia: 1964 Minembwe Južné Kivu, KDR. Štátna príslušnosť: konžská. Ďalšie informácie: a) bývalý zástupca vojenského regionálneho veliteľa FARDC desiateho vojenského regiónu; b) v decembri 2007 zatknutý rwandskými orgánmi a odvtedy žije v domácom väzení v Kigali (zákaz opustiť krajinu). Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 10.11.2005.
15. Mathieu Chui **Ngudjolo** (*alias* Cui Ngudjolo). Ďalšie informácie: a) v októbri 2003 zatknutý misiou MONUC v Bunii; b) dňa 7. februára 2008 odovzdaný vládou Konžskej demokratickej republiky Medzinárodnému trestnému súdu. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 10. 11. 2005.
16. Floribert Ngabu **Njabu** [*alias*: a) Floribert Njabu, b) Floribert Njabu, c) Floribert Ngabu, d) Njabu]. Ďalšie informácie: a) predseda FNI; b) od marca 2005 v domácom väzení v Kinshase; c) dňa 27. marca 2011 odovzdaný do Haagu, aby vypovedal počas súdnych procesov ICC. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 10. 11. 2005.
17. Laurent **Nkunda** [*alias*: a) Laurent Nkunda Bwatare, b) Laurent Nkundabatware, c) Laurent Nkunda Mahoro Batware, d) Laurent Nkunda Batware, e) General Nkunda, f) Nkunda Mihigo Laurent, g) Chairman, h) Papa Six]. Dátum narodenia: a) 6. 2. 1967, b) 2. 2. 1967. Miesto narodenia: Severné Kivu/Rutshuru, KDR [vzťahuje sa na dátum narodenia a)]. Štátna príslušnosť: konžská. Ďalšie informácie: a) bývalý generál RCD-G; b) zakladateľ, Národný kongres pre ľudovú obranu, 2006; c) vyšší úradník, Rally for Congolese Democracy-Goma (RCD-G), 1998 – 2006; d) dôstojník Rwandského vlasteneckého frontu [Rwandan Patriotic Front (RPF)], 1992 – 1998; e) v januári 2009 zatknutý rwandskými orgánmi v Rwande a nahradený vo funkcii veliteľa CNDP; f) v domácom väzení v Kigali. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 10. 11. 2005.
18. Félicien **Nsanzubukire** (*alias* Fred Irakeza). Funkcia: veliteľ prvého práporu FDLR-FOCA (v oblasti Uvira-Sange, Južné Kivu). Dátum narodenia: 1967. Miesto narodenia: Murama, Kinyinya, Rubungo, Kigali, Rwanda. Štátna príslušnosť: rwandská. Ďalšie informácie: a) člen FDLR najmenej od roku 1994 a operoval vo východnej časti KDR od októbra 1998; b) od júna 2011 usadený v Magunde, územie Mwenga, Južné Kivu. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 23.12.2010.
19. Pacifique **Ntawunguka** [*alias*: a) plukovník Omega, b) Nzeri, c) Israel, d) Pacifique Ntawungula]. Funkcia: veliteľ, operačný sektor FDLR-FOCA v Severnom Kivu „SONOKI“. Dátum narodenia: a) 1. 1. 1964, b) 1964 (odhad). Miesto narodenia: Gaseke, provincia Gisenyi, Rwanda. Štátna príslušnosť: rwandská. Ďalšie informácie: a) od júna 2011 usadený v Matembe, Severné Kivu. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 21. 3. 2009.
20. James **Nyakuni**. Štátna príslušnosť: ugandská. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 10. 11. 2005.
21. Stanislas **Nzeyimana** [*alias*: a) Deogratias Bigaruka Izabayu, b) Bigaruka, c) Bigurura, d) Izabayu Deo, e) Jules Mateso Mlamba]. Funkcia: zástupca veliteľa FDLR-FOCA. Dátum narodenia: a) 1. 1. 1966, b) 1967 (odhad), c) 28. 8. 1966. Miesto narodenia: Mugusa (Butare), Rwanda. Štátna príslušnosť: rwandská. Ďalšie informácie: od júna 2011 usadený v Mukoberwa, Severné Kivu. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 21. 3. 2009.

22. Dieudonné **Ozia Mazio** [*alias* a) Ozia Mazio, b) Omari, c) Mr Omari]. Funkcia: predseda FEC na území Aru. Dátum narodenia: 6. 6. 1949. Miesto narodenia: Ariwara, KDR. Štátna príslušnosť: konžská. Ďalšie informácie: údajne zomrel v Ariwara dňa 23. septembra 2008. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 10. 11. 2005.
23. Bosco **Taganda** [*alias* a) Bosco Ntaganda, b) Bosco Ntagenda, c) General Taganda, d) Lydia, e) Terminator, f) Tango, g) Tango Romeo, h) Major]. Titul: brigádny generál. Funkcia: *de facto* zástupca veliteľa následných operácií proti FDLR „Umoja Wetu“, „Kimia II“, a „Amani Leo“ v Severnom a Južnom Kivu (od januára 2009). Štátna príslušnosť: konžská. Dátum narodenia: a) 1973, b) 1974. Miesto narodenia: Bigogwe, Rwanda. Ďalšie informácie: a) v detstve sa presťahoval do Nyamitaba, územie Masisi, Severné Kivu; b) od júna 2011 býva v Gome a vlastní veľké farmy v oblasti Ngungu, územie Masisi, Severné Kivu; c) po mierových dohodách z Ituri menovaný 11. decembra 2004 prezidentským dekrétom za brigádneho generála FARDC; d) predtým náčelník štábu CNDP a po zatknutí Laurenta Nkundy v januári 2009 sa stal vojenským veliteľom CNDP; e) vojenský veliteľ UPC/L; f) náčelník štábu CNDP. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 10. 11. 2005.
24. Innocent **Zimurinda** (*alias* Zimulinda). Titul: podplukovník. Dátum narodenia: a) 1.9.1972, b) 1975. Miesto narodenia: Ngungu, územie Masisi, provincia Severné Kivu, KDR. Titul: plukovník. Štátna príslušnosť: konžská. Ďalšie informácie: a) zapojený do FARDC v roku 2009 ako podplukovník, brigádny veliteľ v FARDC operáciách Kimia II, v oblasti Ngungu; b) v júli 2009 povýšený na plukovníka a veliteľa sektora FARDC v Ngungu a následne v Kitchanga v operáciách FARDC Kimia II a Amani Leo; c) keďže nie je uvedený v menovaniach vysokých dôstojníkov FARDC na prezidentskom výnose KDR z 31. decembra 2010, si *de facto* ponechal funkciu veliteľa 22. sektora FARDC v Kitchange a nosí novú hodnosť a uniformu FARDC. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 23.12.2010.

B. PRÁVNICKÉ OSOBY, SUBJEKTY A ORGÁNY

1. **Butembo Airlines** (*alias* BAL). Adresa: Butembo, KDR. Ďalšie informácie: Od decembra 2008 BAL už nie je držiteľom povolenia na prevádzkovanie lietadiel v KDR. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 13. 4. 2007.
2. **Congomet Trading House**. Adresa: Butembo, Severné Kivu, KDR. Ďalšie informácie: a) už neexistuje ako spoločnosť obchodujúca so zlatom v Butembe, Severné Kivu; b) predtým uvedená na zozname pod názvom CONGOCOM. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 13. 4. 2007.
3. **Compagnie Aérienne des Grands Lacs** (CAGL), [*alias* Great Lakes Business Company (GLBC)]. Adresa: a) CAGL: Avenue President Mobutu, Goma (CAGL má kanceláriu aj v Gisenyi, Rwanda); b) GLBC: PO Box 315, Goma, KDR (GLBC má kanceláriu aj v Gisenyi, Rwanda). Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 13.4.2007.
4. **Machanga Ltd**. Adresa: Kampala, Uganda. Ďalšie informácie: a) spoločnosť vyvážajúca zlato (riaditelia: Rajendra Kumar Vaya a Hirendra M. Vaya); b) v roku 2010 boli aktíva patriace Machanga na účte v Emirates Gold zmrazené bankou Bank of Nova Scotia Mocatta (Spojené kráľovstvo). Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 13. 4. 2007.
5. **Tous Pour la Paix et le Developpment** (*alias* TPD). Adresa: Goma, Severné Kivu, KDR. Ďalšie informácie: a) TPD je mimovládna organizácia; b) Goma, s provinčnými výbormi v Južnom Kivu, Kasai Occidental, Kasai Oriental a Maniema; c) všetky činnosti úradne pozastavené od roku 2008; d) v praxi sú kancelárie TPD otvorené od júna 2011 a zapojené do prípadov v súvislosti s návratmi osôb vysídlených v rámci krajiny (IDP), iniciatív zmierovania komunit, riešenia pozemkových sporov atď. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 10. 11. 2005.
6. **Uganda Commercial Impex (UCI) Ltd**. Adresa: a) Kajoka Street, Kisemente, Kampala, Uganda, b) PO Box 22709, Kampala, Uganda. Ďalšie informácie: a) spoločnosť vyvážajúca zlato (bývalí riaditelia: Kunal Lodhia a J.V. Lodhia); b) v januári 2011 ugandské orgány informovali výbor, že na základe výnimky týkajúcej sa finančných holdingov, Emirates Gold splatila dlh spoločnosti UCI v Crane Bank v Kampale, čo viedlo ku končenému uzavretiu jej účtov. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b): 13.4.2007.“